

Vigtig sikkerhedsinformation

DK



Important safety information

UK

Læs denne vejledning grundigt inden installationen af butterflyventilen påbegyndes. Anvend ikke ventilen til højere tryk eller temperaturer end angivet i databladet. Forkert anvendelse kan medføre skader på personer og/eller materiel.

Carefully read this instruction before installation of the butterfly valve. Do not use the valve for higher pressure or temperature than allowed in the datasheet. Improper use can lead to person injury and/or broken materiel.

Introduktion

DK



Introduction

UK

For at drage fordel af de egenskaber Type DVC6730/6830 indeholder, er det nødvendigt, at instruktionerne i denne brugsanvisning følges nøje. Fejl som følge af forkert installation kan Armatec A/S ikke holdes ansvarlig for. Se yderligere information på vores datablad for tilladte flangemål.

In order to benefit from the properties of the butterfly valves Type DVC6730/6830 it is necessary that the instructions of this manual are followed carefully. For errors resulting from improper installation Armatec A/S cannot be held responsible. Find more information in our datasheet for allowable flange dimensions.

Krav til vedligeholdelse

DK



Requirements for maintenance

UK

Personalet tilknyttet montage, drifts- og vedligeholdelsesopgaver bør være kvalificeret til at udføre sådanne opgaver, og under alle omstændigheder, sikre personlig sikkerhed. Lineren kan udskiftes.

The staff assigned to assembly, operating and maintenance tasks should be qualified to carry out such jobs and in any circumstance, ensure personal safety. The liner is replaceable.

Transport og opbevaring

DK



Transport and storage

UK

Ventilen skal transporteres og opbevares tørt og rent. I fugtige rum, skal et tørring/opvarmnings materiale bruges til at undgå kondens. Ventilen leveres med klappen i en lidt åben position.

The valve must be transported and stored dry and clean. In humid rooms, a drying material or heating must be used to avoid condensation. The valve is supplied with the disc in a slightly open position.

Forholdsregler før installation

DK



Precautions prior to installation

UK

Sørg for at ventilen, som er beregnet til montering, er velegnet til de gældende driftsforhold.

Please make sure that the valve intended for installation is suitable for the prevailing service condition.

Butterflyventilerne bruges til industrielle systemers gasser og væsker. Ventilerne er designet til standard driftsbetingelser. Til brug for ekstreme forhold, f.eks. aggressive eller slibende medier eller ekstreme temperaturer, anbefales det at nævne dette ved pågyndelse af ordren, for at kontrollere om ventilen vil være egnet. Montøren er ansvarlig for udvælgelsen af ventilen, og at denne er egnet til driftsforholdene.

The butterfly valves are used for industrial systems gasses and liquids. The valves are designed for standard operating conditions. For the use of extreme conditions e.g. aggressive or abrasive media or extreme temperature, it is recommended to mention this at the ordering stage, to verify whether the valve is suitable. The installer is responsible for the valve selection, and also if it is suitable for the working conditions.

Ventilerne er uegnede, til brug med farlige medier, som er refereret i Forordning (EF) 1272/2008.

The valves are unsuitable, to apply for hazardous media as referred into Regulation (EC) No 1272/2008.

Installation

DK



Installation

UK

Flangefladerne skal være glatte og rene. Type DVC6730 (wafer) DVC6830 (lug), er egnet til installation mellem EN1092 type 11, PN10/16 (for løslflanger kan anbefales typer 04/34 og/eller 02/35) eller ANSI class150. Lineren fungerer også som tætning mod flangens pakflade.

Se vores datablad vedrørende de tilladte flangemål.

Til installation af ventilen mellem flanger i andre standarder venligst kontakt Armatec A/S.

DVC6830 er selvcentrerende og kan monteres som end-of-line ved brug af blindflange.

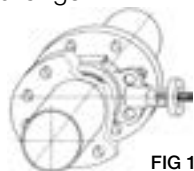


FIG 1



Flange facings must be smooth and clean. The butterfly valves Type DVC6730 (wafer) DVC6830 (lug), are suitable for installation between EN1092 type 11, PN10/16 (for loose flanges type 04/35 and/or 02/35 is recommended) or ANSI class150. The liner also works as sealing against the sealing surface of the flanges. Attend our datasheet concerning the allowed flange dimensions. For the installation of valve between flanges of other standards please consult Armatec A/S.

DVC6830 is self centered and can be mounted as end-of-line using blind flange.

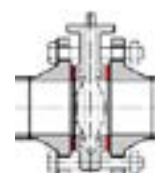


FIG 2

- Hvis installeret vandret, anbefales det at butterflyventilen monteres i horisontal position, sådan at bunden af klappen vil åbne i retning af flow. Det vil forhindre tilstopning af strømmen og akkumulering af snavs (se fig 1).
- Butterflyventilen kan ikke monteres i et rør, hvis indre diameter er mindre end den nominelle diameter af ventilen. I så fald skal du bruge afstandsstykker for at forhindre skader på klappen (se fig 3).

- When installed horizontal it is recommended that the butterfly valve is to be mounted in horizontal position, as such that the bottom of the disc will open in the direction of the flow. This prevents sludging of the flow and accumulation of dirt (see fig 1).
- The butterfly valves may not be fitted into a pipe whose inner diameter is smaller than the nominal diameter of the valve. In such case you should use spacers to prevent damage to the disc (see fig 3).

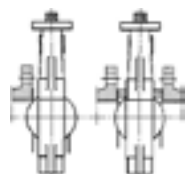


FIG 3

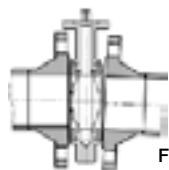


FIG 4

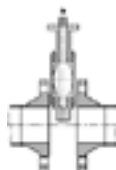


FIG 5

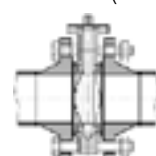


FIG 6

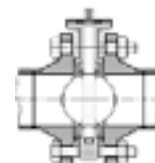


FIG 7

- Man bør under ingen omstændigheder montere ventilen mellem ikke-parallele flanger. Akserne af rørlødnings og butterflyventilen skal tilpasses. Klappen på en excentrisk butterflyventil kan blive beskadiget (se fig 4). Det er heller ikke tilladt at svejse rørlødnings, hvis ventilen er monteret mellem flangerne. Det kan beskadige ventilen. Flangerne bør have tilstrækkelig åbning, således at ventilen let kan placeres mellem flangerne. Klappen skal være lidt åben (se fig 5). Hvis åbningen mellem flangerne er for tæt, kan lineren beskadiges. Fastgør flangeboltene, mens klappen stadig er en smule åben og stram boltene med hånden (se fig 6). Hvis boltene spændes, mens ventilen er lukket, vil lineren blive forkert indspændt. Dette vil øge drejningsmomentet og ventilen kan lække. Åbn nu butterflyventilen helt (se fig 7) og sørg for, at rørlødnings er justeret korrekt. Boltene krydsspændes jævnt.
- Vi anbefaler, at ventilen betjenes mindst en gang om ugen. Hvis dette ikke er muligt, bør en stigning i drejningsmoment tages i betragtning. I dette tilfælde skal en aktuator med et højere drejningsmoment vælges. Kontakt Armatec A/S for korrekt aktuator dimensionering.

- Under no circumstances should the valve be installed between non-parallel flanges. The axes of the pipeline and the butterfly valve must be aligned. The disc of an eccentrically mounted butterfly valve can be damaged (see fig 4). It is also not allowed to weld the pipeline if the valve is mounted between the flanges. This could permanently damage the valve. The flanges should have sufficient opening so that the valve can easily be placed between the flanges. The disc should be slightly open (see fig 5). If the opening between flanges is too close the liner could be damaged. Insert the flange bolts while the disc is still a bit open and tighten the bolts by hand (see fig 6). If the bolts are tightened while the valve is closed, the liner will be incorrectly tensioned. This will increase the torque and the valve can leak. Open the butterfly valve completely (see fig 7) and make sure the pipeline is aligned properly. Tighten the bolts evenly crosswise.
- We recommend to operate the valve at least once a week. If this is not possible an increase of the breakaway torque should be taken into account. In this case the actuator selection has to be adjusted to this higher torque. Please consult Armatec A/S for the correct actuator sizing.

Funktionstest

DK

Det anbefales at udføre en funktionstest før butterflyventilen anvendes til endelig drift.

Herved skal ventilen åbnes og lukkes helt til at afgøre, om ventilen kører problemfrit og flangerne ikke lækker. Hvis røret vil blive forelagt en tryktest, må prøvningstrykket ikke overstige det tilladte driftstryk på ventilen. For højt tryk kan gøre ventilen ubrugelig.

Function test

UK

It is recommended to perform a functional test before the butterfly valve is used for final operation.

Hereby, the valve must be fully opened and closed to determine whether the valve runs smoothly and the flanges do not leak. If the pipe will be submitted to a pressure test the test pressure must not exceed the allowable operating pressure of the valve. Too high pressure can make the valve unusable.

Rengøring af rørene

DK

Ved rengøring af rørsystemet er det meget vigtigt at sikre, at rengøringsmidlerne samt udstyr er uskadelige for ventilen. Ikke godkendte produkter og udstyr kan ødelægge ventilen.

Cleaning of the piping

UK

When cleaning the piping system it is very important to assure that the cleaning products and devices are harmless for the valve. Not approved products and devices might destroy the valve.

Afmontering

DK

Før du fjerner ventilen fra røret, vær da opmærksom på at farlige væsker kan lække. Udvis forsigtighed.

Removal

UK

Before removing the valve from the pipe consider that dangerous fluids might leak. Corresponding measures of precaution have to be applied.

Bortskaffelse

DK

Bemærk at nogle rester kan forblive inderst i ventilen, og at de kan være farlige for mennesker og miljøet. Butterflyventilen skal derfor håndteres med forsigtighed. Efter dets anvendelse, skal butterflyventilen bortskaffes i henhold til den aktuelle anvisning samt med hensyntagen til miljøet.

Disposal

UK

Please notice that some residues could remain in the inner of the valve and that they might be dangerous for people or the environment. Therefore, the butterfly valve has to be handled with the corresponding caution. After its use, the butterfly valve has to be disposed of according to the state of the art and under consideration of the environment.

Brug for hjælp?

DK

Hvis du har spørgsmål eller brug for reservedele er du mere end velkommen til at kontakte Armatec A/S på:

Need help?

UK

If you have any questions or need spare parts do not hesitate to contact Armatec A/S:

Armatec A/S
Tlf.: +45 75 72 33 00
www.dvcas.dk

Armatec A/S
Tel.: +45 75 72 33 00
www.dvc.nu